

2018

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí
a žací a zahradní stroje - Bezpečnost -
Část 2-17: Zvláštní požadavky na ruční horní frézky

ČSN
EN 62841-2-17

36 1510

mod IEC 62841-2-17:2017

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery -
Safety -
Part 2-17: Particular requirements for hand-held routers

Outils électroportatifs a moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité -
Partie 2-17: Exigences particulieres pour les défonceuses portatives

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und
Gartenmaschinen - Sicherheit -
Teil 2-17: Besondere Anforderungen für handgeführte Oberfräsen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 62841-2-17:2017. Překlad byl zajištěn Českou
agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 62841-2-17:2017. It was translated
by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2021-12-15 se nahrazuje ČSN EN 60745-2-17 ed. 2 (36 1551) z května 2011, která do
uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou je v souladu s předmluvou k EN 62841-2-17:2017 dovoleno do 2021-12-15
používat dosud platnou ČSN EN 60745-2-17 ed. 2 (36 1551) z května 2011.

Změny proti předchozí normě

- V kapitole 1 upřesněn rozsah platnosti,
- v kapitole 3 doplněny termíny a definice, horní frézky rozděleny na horní frézky typu 1 a horní frézky typu 2,

- v článku 5.17 upřesněno měření hmotnosti nářadí,
- článek 8.14.2 b) 101) - do návodu k používání se doplňuje návod na správné použití systému pro sběr prachu,
- v kapitole 18 Abnormální činnost zavedena Úroveň vlastností,
- v kapitole 19 doplněny požadavky na ochranu před poraněním osob a úchopové povrchy,
- v kapitole 21 Konstrukce doplněny požadavky na ochranu před opětovným spuštěním stroje a zařízení pro sběr prachu,
- vypuštěna příloha M Bezpečnost pracovních stojanů,
- v příloze I doplněny požadavky na měření hluku a vibrací,
- v kapitolách K a L Bateriové nářadí doplněny požadavky na spínač a odpojovací a blokovací zařízení.

Souvisící ČSN

ČSN EN 62841-1:2016 (36 1510) Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost - Část 1: Obecné požadavky

ČSN EN ISO 12100 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člácích „Informace o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Porovnání s mezinárodní normou

Tato evropská norma přejímá IEC 62841-2-17:2017 s modifikacemi.

Modifikace oproti normě IEC jsou vyznačeny svislou čarou po levém okraji textu.

Informativní údaje z IEC 62841-2-17:2017

Tuto mezinárodní normu vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*.

Text této normy se zakládá na těchto dokumentech:

FDIS	Zpráva o hlasování
116/335/FDIS	116/342/RVD

Úplnou informaci o hlasování při schvalování této normy lze najít ve zprávě o hlasování ve výše uvedené tabulce.

Tato publikace byla vypracována v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 2.

Seznam všech částí souboru IEC 62841 se společným názvem *Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost*, je možno nalézt na webových stránkách IEC.

Komise rozhodla, že obsah této publikace zůstane nezměněn až do data příští prověrky (stability date) uvedeného na webových stránkách IEC (<http://webstore.iec.ch>) v údajích o této publikaci. K tomuto datu bude publikace buď

- znovu potvrzena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES (2006/42/EC) ze dne 17. května 2006, o strojních zařízeních. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb., ze dne 21. dubna 2008, kterým se stanovují technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: Festool s. r. o., Česká Lípa, IČO 658251, Ing. Stanislav Jakeš

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Eva Kralevičová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 62841-2-17

Prosinec 2017

ICS 25.140.20
60745-2-17:2010

Nahrazuje EN

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje -
Bezpečnost -
Část 2-17: Zvláštní požadavky na ruční horní frézky
(IEC 62841-2-17:2017, modifikovaná)

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn
and garden machinery - Safety -
Part 2-17: Particular requirements for hand-held routers
(IEC 62841-2-17:2017, modified)

Outils électroportatifs a moteur, outils portables Elektrische motorbetriebene handgeführte
et machines pour jardins et pelouses - Sécurité - Werkzeuge,
Partie 2-17: Exigences particulieres transportable Werkzeuge und Rasen-
pour les défonceuses portatives und Gartenmaschinen - Sicherheit -
(IEC 62841-2-17:2017, modifiée) Teil 2-17: Besondere Anforderungen für
handgeführte
Oberfräsen
(IEC 62841-2-17:2017, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2017-08-28. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2017 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN

62841-2-17:2017 E

Evropská předmluva

Text dokumentu 116/335/FDIS, budoucího prvního vydání IEC 62841-2-17, který vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN 62841-2-17:2017.

Návrh změny, který zahrnuje společné modifikace normy IEC 62841-2-17 (116/335/FDIS), vypracovala technická komise CLC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí* a byl schválen CENELEC.

Jsou stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení k přímému používání jako normy národní (dop) 2018-06-15
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s dokumentem v rozporu (dow) 2021-12-15

EN 62841-2-17:2017 nahrazuje EN 60745-2-17:2010.

Tato evropská norma je rozdělena do čtyř částí:

Část 1: Obecné požadavky, které jsou společné pro většinu ručního elektromechanického nářadí (pro účely této normy uváděného jen jako nářadí), které může být v rozsahu platnosti této normy;

Část 2, 3 nebo 4: Požadavky na jednotlivé druhy nářadí, doplňující nebo pozměňující požadavky stanovené v části 1 a zohledňující tak zvláštní nebezpečí a vlastnosti těchto specifických druhů nářadí.

Tato část 2-17 se používá ve spojení s EN 62841-1:2015.

Tato část 2-17 doplňuje nebo upravuje odpovídající kapitoly EN 62841-1:2015 a tvoří tak společně s ní evropskou normu: Zvláštní požadavky na ruční horní frézy.

Není-li dílčí článek z části 1 uveden v této části 2-17, tento článek platí v nejvyšším možném rozsahu. Je-li v této normě uvedeno „doplněk“, „úprava“ nebo „náhrada“, příslušný text z části 1 se podle toho upraví.

Jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejný typ
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- poznámky: malý typ.

Termíny uvedené v kapitole 3 jsou vtištěny **tučně**.

Články, poznámky, tabulky a obrázky, které jsou zde navíc oproti části 1, jsou číslovány od čísla 101.

Kapitoly, články, poznámky, tabulky, obrázky a přílohy, které jsou zde navíc oproti IEC 62841-2-17:2017, jsou označeny „Z“.

Tato evropská norma navazuje na souhrnné požadavky EN ISO 12100.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu, který byl CENELEC udělen Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a zahrnuje základní požadavky směrnice EU.

Vztah se směrnicí EU je uveden v informativní příloze ZZ, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Splnění požadavků uvedených v kapitolách v části 1 společně s touto částí 2-17 poskytuje způsob, jak splnit základní požadavky na zdraví a bezpečnost směrnice pro strojní zařízení.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 62841-2-17:2017 byl schválen CENELEC jako evropská norma se schválenými společnými modifikacemi.

Evropská předmluva.....	
.....	6
1..... Rozsah platnosti.....	
.....	9
2..... Citované dokumenty.....	
.....	9
3..... Termíny a definice.....	
.....	9
4..... Obecné požadavky.....	
.....	10
5..... Obecné podmínky zkoušek.....	
....	10
6..... Vyzařování, toxicita a podobná nebezpečí.....	10
7..... Třídění.....	
.....	10
8..... Označování a návod k používání.....	
10	
9..... Ochrana před přístupem k živým částem.....	11
10..... Rozběh.....	
.....	11
11..... Příkon a proud.....	
.....	11
12..... Oteplení.....	
.....	11

13..... Odolnost proti teple a ohni.....	11
14..... Odolnost proti vlhku.....	11
15..... Odolnost proti korozi.....	11
16..... Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení.....	11
17..... Trvanlivost.....	11
18..... Abnormální činnost.....	12
19..... Mechanická nebezpečí.....	12
20..... Mechanická pevnost.....	14
21..... Konstrukce.....	14
22..... Vnitřní vedení.....	14
23..... Součásti.....	14
24..... Připojení k napájecímu zdroji a vnější pohyblivé přívody.....	14
25..... Svorky pro vnější vodiče.....	14
26..... Ochranné spojení se zemí.....	14

27..... Šrouby a spoje.....	14
--------------------------------	----

28..... Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací.....	14
---	----

Přílohy	18
----------------------	----

Příloha I (normativní) Měření emisí hluku a vibrací.....	18
--	----

Příloha K (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy.....	20
---	----

Příloha L (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy opatřené připojením k síti nebo ke zdrojům s neodděleným výstupem.....	21
--	----

Bibliografie.....	22
-------------------	----

Příloha ZZ (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice 2006/42/ES [2006 OJ L157], které mají být pokryty.....	23
--	----

Obrázky

Obrázek 101 - Měření vzdálenosti mezi rukojetí a stopkovou frézou.....	15
---	----

Obrázek 102 - Různé konstrukce zábrany.....	16
--	----

Obrázek 103 - Konstrukce s minimální vzdálenosti od úchopového povrchu.....	17
--	----

Obrázek I.101 - Polohy snímačů pro horní frézky typu 2.....	19
Obrázek I.102 - Polohy snímačů pro horní frézky typu 1.....	19
Tabulky	
Tabulka 4 - Požadovaná úroveň vlastností.....	12
Tabulka I.101 - Zkušební podmínky pro horní frézky typu 2.....	18
Tabulka ZZ.1 - Vztah mezi touto evropskou normou a přílohou I směrnice 2006/42/ES.....	23

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z části 1 platí až na následující:

Doplňk:

Tato část IEC 62841 platí pro ruční **horní frézky** určené k frézování drážek do dřeva a podobných materiálů, plastů a neželezných kovů kromě magnézia, nebo tvarování okrajů těchto materiálů.

POZNÁMKA 101 **Horní frézky**, které jsou primárně určeny pro orovnávání okrajů materiálů, jsou také známy jako orovnávací frézky.

POZNÁMKA 102 **Horní frézky**, které se používají k opracování různých materiálů a u kterých se nástroj otáčí, jsou také známy jako rotační frézky.

Tato část IEC 62841 neplatí pro dlabačky.

POZNÁMKA 103 Pro dlabačky platí IEC 62841-2-19.

Tato část IEC 62841 neplatí pro malá rotační nářadí.

POZNÁMKA 104 Pro malá rotační nářadí platí IEC 62841-2-23.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.